Espediente zk. / Nº expediente: 2026OZER0017
Gaia / Asunto: ERRENTERIAKO UDALERRIKO 6., 15. ETA 16. SEKTOREEN SANEAMENDUKO SARE ETA INSTALAZIOEN DATUAK HARTU, DIGITALIZATU ETA HOBETZEA / TOMA DE DATOS, DIGITALIZACIÓN Y MEJORA DE LAS REDES E INSTALACIONES DEL SANEAMIENTO DE LOS SECTORES 6, 15 Y 16 DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE ERRENTERIA
Eskatzailea / Solicitante: ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)** / DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua / Emplazamiento: ERRENTERIA

GAIA: "ERRENTERIAKO UDALERRIKO 6., 15. ETA 16. SEKTOREEN SANEAMENDUKO SARE ETA INSTALAZIOEN DATUAK HARTU, DIGITALIZATU ETA HOBETZEA" KONTRATATZEKO PRESKRIPZIO-AGIRI TEKNIKOEN TXOSTENA

ASUNTO: PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LA "TOMA DE DATOS, DIGITALIZACIÓN Y MEJORA DE LAS REDES E INSTALACIONES DEL SANEAMIENTO DE LOS SECTORES 6, 15 Y 16 DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE ERRENTERIA"

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA EREMUA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluan aipatzen denaren arabera, kontratu hau zerbitzu kontratua izango da.

Kontratu honen helburua da datuak hartzeko, digitalizatzeko eta Errenteriako udalerriko saneamendua hobetzeko lanekin jarraitzea, 0 isurketa planari jarraituz.

2021ean 0 Isurketa Plana hasi zen, Iztieta auzoko sektorean saneamendua altxatzeko eta hobetzeko lehen fasearekin.

Lizitazio honen xedea honako 3 sektore hauen altxaera kontratatzea da, 3 lotetan banatuta:

- I LOTEA: 6 sektorea: Agustinasko beheko gunea: Atari Eder, Hombrados Oñatibia, Markola, Resurreción MªAzkue.

- II LOTEA: 15 sektorea: Zentroko gunea: Pueblos Hermanados, Tulle, Mªde Lezo, Zabaleta anaiak, Altxu.

- III LOTEA: 16 sektorea: Agustinas: Miguel Alduntzin, Lousada. Gaztaño: Aldapa A,B,C

1.- OBJETO Y ÁMBITO DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el presente contrato es un contrato de servicios.

El objeto de este contrato es la continuación de los trabajos correspondientes a la toma de datos , digitalización y mejora del saneamiento del término municipal de Errenteria siguiendo el plan de vertido 0.

En 2021 se comenzó con el Plan de Vertido 0 con la primera fase de levantamiento y mejora del saneamiento en el sector del barrio de Iztieta.

Continuando con las labores dentro del Plan de vertido 0, es objeto de esta licitación contratar el levantamiento de los siguientes 3 sectores que se dividirán en 3 lotes:

- LOTE I: Sector 6: Zona baja Agustinas: Atari Eder, Hombrados Oñatibia, Markola, Resurreción MªAzkue.

- LOTE II: Sector 15: Zona centro: Pueblos Hermanados, Tulle, Mªde Lezo, Zabaleta anaiak, Altxu.

- LOTE III: Sector 16: Agustinas: Miguel Alduntzin, Lousada. Gaztaño: Aldapa A,B,C

I. Eranskinean, lote bakoitzean esku hartu beharreko eremuaren mugaketa jasotzen duten planoak erantsi dira.

Se adjuntan, en el Anexo I, planos con la delimitación de la zona a actuar de cada lote.

2.- LANEN DESKRIBAPENA

I. Eranskinean ageri diren planoetan mugatzen diren eremuetan saneamendu-sarea hobetzea da lanaren helburua.

Lote bakoitzak ondorengo lan-unitate hauetan banatuta dago:

2.1. I LOTEA

Lote honetan aztertu behar den eremuak 6.sektoreari dagokionak dira, Agustinasko beheko gunea hartzen du: Atari Eder, Hombrados Oñatibia, Markola, Resurreción MªAzkue. kaleek mugatzen duten gunea..

Jarraian, egin beharreko lan-unitate bakoitza zehatz-mehatz deskribatzen da.

2.1.1. Saneamenduaren garbiketa

Mugatutako eremuan dauden euri-uren eta ur beltzen hodiak garbitzea da egin beharreko lana. Guztira, 6.473,07 ml hodi daude, diametro eta tipologia desberdinetan bereizten direnak. II. eranskinean, garbitu beharreko hodien neurketak eta dagokion planoa erantsi dira.

Bestalde, saneamendu-sareko elementu hauek ere garbitu behar dira. Neurketa hodiaren ml honetan gehituko da:

- Putzuak: 387 ud
- Hustuneak: 192 ud
- Hartuneak: 60 ud

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

El trabajo consiste en mejorar la red de saneamiento en las zonas que se delimitan en los planos que se adjuntan en el Anexo I.

Cada lote engloba las siguientes unidades de trabajo:

2.1. LOTE I

La zona que se va a tratar en este lote engloba el sector 6, Zona baja Agustinas: Atari Eder, Hombrados Oñatibia, Markola, Resurreción MªAzkue.

Se describen a continuación detalladamente cada unidad de trabajo a realizar.

2.1.1. Limpieza de saneamiento

Los trabajos a realizar consisten en la limpieza de tuberías de pluviales y fecales existentes en la zona delimitada. En total hay 6.473,07 ml de tubería que se diferencian en diferentes diámetros y diferentes tipología. Se adjunta, en el Anexo II, las mediciones de las tuberías que hay que limpiar y su correspondiente plano.

Por otro lado, es necesario también la limpieza de los siguientes elementos de la red de saneamiento. La medición se incluirá en ml de tubería:

- Pozos: 387 ud
- Sumideros: 192 ud
- Acometidas: 60 ud

Horretarako, gutxienez, 57,5 lanaldi egin beharko dira, 460 benetako orduei dagokiona.

2.1.2. Telebista-kamararekin egindako hodien ikuskapen-bideoa

Hodiak garbitu ondoren, 3.793,84 ml-ko telebista-kamerarekin bideo ikuskapena egitea beharrezkoa da haien egoera egiaztatzeko.

Bideoz egiaztatu beharreko hodiak diametro ezberdinak dituzte: 1100,600,400...etb.

III. Eranskinean neurketa osagarriak eta dagokien planoa erantsi dira.

Horretarako, gutxienez 62 lanaldi egin beharko dira, 495 benetako orduei dagokiona.

2.1.3. Lurpeko ikuskapena

Jardun beharreko eremuaren barruan, 158,9 ml-ko kolektore bisitagarri bat dago.

Lan-unitate honen helburua da bisitatzeko moduan dagoen hoditeria aztertzea eta honen egoera eta dauden sare-konexioak egiaztatzea.

Lan hori burutzeko, estimatzen da gutxienez 2 lanaldi beharko direla, 16 benetako orduei dagokiona.

2.1.4. Saneamenduaren altxaera QGIS-en

Hodiak garbitu, telebista-kamerarekin hodiak eta lurpea ikuskatu ondoren, lortutako datuak QGIS fitxategi libre batean islatu beharko dira.

Altxaera egiteko, adierazi beharra dago dauden tapa, putzu eta hodi guztien altxaera eta datuen harrera eskatzen direla.

Altxaeran txertatu beharreko datuak ondorengo kapetan banatuak joango dira: putzuak,

Se considera necesario un mínimo de 57,5 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 460 horas efectivas.

2.1.2. Video inspección con cámara de televisión

Una vez limpias las tuberías, es necesario que se proceda a la video inspección con cámara televisiva de 3.793,84 ml de tubería para comprobar el estado de las mismas.

Las tuberías a comprobar por video inspección tienen diámetros diferentes; 1100,600,400...etc.

Se adjunta en el ANEXO III las mediciones auxiliares y su correspondiente plano.

Se considera necesario un mínimo de 62 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 495 horas efectivas.

2.1.3. Inspección del subsuelo

Dentro del ámbito a actuar, existe un colector visitable de 158,9 ml.

Es objeto de esta unidad de trabajo recorrer la conducción visitable y comprobar el estado de la misma y las conexiones de red que existen a la misma.

Para realizar este trabajo, se estima un mínimo de 2 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 16 horas efectivas.

2.1.4. Levantamiento de la red en QGIS

Una vez realizada la limpieza de tuberías y la inspección de las tuberías con cámara televisiva y la inspección del subsuelo, los datos obtenidos se tendrán que plasmar en un fichero QGIS libre.

Será necesario hacer el levantamiento y toma de datos de todas las tapas, pozos y tuberías existentes.

Los datos a adjuntar del levantamiento irán separados en las siguientes capas: pozos,

sumideroak, nodoak, sareta korrituak, akometidak eta hodiak.

Hodi eta akometiden kapan, gutxienez, ondorengo datuak sartu beharko lirateke:

- Identifikatzaile zenbakia
- Nodo hasiera-nodo amaiera
- Kaudal mota
- Jabegoa
- Luzera
- Materiala
- Hasierako sakonera
- Bukaerako sakonera
- Hasierako Z kota
- Bukaerako Z kota
- Sekzio mota
- Ezaugarriak: egoera

Arketa eta putzuetan ondorengo datuak txertatu beharko dira, gutxienez:

- Elementua
- Saneamendu mota
- Taparen kota
- Sakoneraren kota
- Sakonera
- Ezaugarriak: egoera

sumideros, nodos, rejillas corridas, acometidas y tubos.

En la capa de tubos y acometidas, como mínimo, se tendrán que insertar los siguientes datos:

- Nª identificador
- Nodo inicio-nodo fin
- Tipo caudal
- Propiedad
- Longitud
- Material
- Profundidad inicio
- Profundidad fin
- Cota inicio Z
- Cota fin Z
- Tipo sección
- Observaciones: estado

En las arquetas y pozos se tendrán que insertar, como mínimo, los siguientes datos:

- Elemento
- Tipo de saneamiento
- Cota tapa
- Cota fondo
- Profundidad
- Observaciones: estado

Altxaera fitxero elektroniko batean entregatuko da eta laburpenaren kopia bat paperean.

Enpresa esleipendunak, kontratu honen lanak bukatu ondorengo bi urteetan hobetzeko egiten diren jarduketen eguneraketa egin beharko du GISen. Lan hori bere eskaintza ekonomikoan sartu beharko du.

El levantamiento se entregará en un fichero de soporte digital y una copia del resumen en papel.

La empresa adjudicataria deberá incluir, en su oferta económica, la actualización en el GIS de las actuaciones que se realicen durante los dos años posteriores a los trabajos de mejora englobados en este contrato.

2.2. II LOTEA

Lote honetan landuko den eremuak 15. sektorea hartzen du, Erdialdea: Senidetutako Herriak, Tulle, Lezoko Ama, Zabaleta anaiak, Altxu.

Jarraian, egin beharreko lan-unitate bakoitza zehatz-mehatz deskribatzen da.

2.2.1. Saneamenduaren garbiketa

Mugatutako eremuan dauden euri-uren eta ur beltzen hodiak garbitzea da egin beharreko lana. Guztira, 6.650,96 ml hodi daude, diametro eta tipologia desberdinetan bereizten direnak. II. eranskinean, garbitu beharreko hodien neurketak eta dagokion planoa erantsi dira.

Bestalde, saneamendu-sareko elementu hauek ere garbitu behar dira. Neurketa hodiaren ml honetan gehituko da:

- Putzuak: 332 ud

- Hustuneak: 209 ud

- Hartuneak: 41 ud

Gutxienez 58 lanaldi egin beharko dira, 465 benetako orduei dagokiona.

2.2.2. Telebista-kamararekin egindako hodien ikuskapen-bideoa

2.2. LOTE II

La zona que se va a tratar en este lote engloba el sector 15, Zona centro: Pueblos Hermanados, Tulle, Mªde Lezo, Zabaleta anaiak, Altxu.

Se describen a continuación detalladamente cada unidad de trabajo a realizar.

2.2.1. Limpieza de saneamiento

Los trabajos a realizar consisten en la limpieza de tuberías de pluviales y fecales existentes en la zona delimitada. En total hay 6.650,96 ml de tubería que se diferencian en diferentes diámetros y diferentes tipología. Se adjunta en el Anexo II las mediciones de las tuberías que hay que limpiar y su correspondiente plano.

Por otro lado, es necesario también la limpieza de los siguientes elementos de la red de saneamiento. La medición se incluirá en ml de tubería:

- Pozos: 332 ud

- Sumideros: 209 ud

- Acometidas: 41 ud

Se considera necesario un mínimo de 58 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 465 horas efectivas.

2.2.2. Video inspección con cámara de televisión

Hodiak garbitu ondoren, 4.685,32 ml-ko telebista-kamerarekin bideo ikuskapena egitea beharrezkoa da haien egoera egiaztatzeko.

Bideoz egiaztatu beharreko hodiak diametro ezberdinak dituzte: 1100,600,400...etb.

III. Eranskinean neurketa osagarriak eta dagokien planoa erantsi dira.

Horretarako, gutxienez 75 lanaldi egin beharko dira, 600 benetako orduei dagokiona.

2.2.3. Lurpeko ikuskapena

Jardun beharreko eremuaren barruan, 186,9 ml-ko kolektore bisitagarri bat dago.

Lan-unitate honen helburua da bisitatzeko moduan dagoen hoditeria aztertzea eta honen egoera eta dauden sare-konexioak egiaztatzea.

Lan hori burutzeko, estimatzen da gutxienez 2 lanaldi beharko direla, 16 benetako orduei dagokiona.

2.2.4. Saneamenduaren altxaera QGIS-en

Hodiak garbitu, telebista-kamerarekin hodiak eta lurpea ikuskatu ondoren, lortutako datuak QGIS fitxategi libre batean islatu beharko dira.

Altxaera egiteko, adierazi beharra dago dauden tapa, putzu eta hodi guztien altxaera eta datuen harrera eskatzen direla.

Altxaeran txertatu beharreko datuak ondorengo kapetan banatuak joango dira: putzuak, sumideroak, nodoak, sareta korrituak, akometidak eta hodiak.

Hodi eta akometiden kapan, gutxienez, ondorengo datuak sartu beharko lirateke:

Una vez limpias las tuberías, es necesario que se proceda a la video inspección con cámara televisiva de 4.685,32 ml de tubería para comprobar el estado de las mismas.

Las tuberías a comprobar por video inspección tienen diámetros diferentes; 1100,600,400...etc.

Se adjunta en el ANEXO III las mediciones auxiliares y su correspondiente plano.

Se considera necesario un mínimo de 75 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 600 horas efectivas.

2.2.3. Inspección del subsuelo

Dentro del ámbito a actuar, existe un colector visitable de 186,9 ml.

Es objeto de esta unidad de trabajo recorrer la conducción visitable y comprobar el estado de la misma y las conexiones de red que existen a la misma.

Para realizar este trabajo, se estima un mínimo de 2 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 16 horas efectivas.

2.2.4. Levantamiento de la red en QGIS

Una vez realizada la limpieza de tuberías y la inspección de las tuberías con cámara televisiva y la inspección del subsuelo, los datos obtenidos se tendrán que plasmar en un fichero QGIS libre.

Será necesario hacer el levantamiento y toma de datos de todas las tapas, pozos y tuberías existentes.

Los datos a adjuntar del levantamiento irán separados en las siguientes capas: pozos, sumideros, nodos, rejillas corridas, acometidas y tubos.

En la capa de tubos y acometidas, como mínimo, se tendrán que insertar los siguientes datos:

- Identifikatzaile zenbakia
- Nodo hasiera-nodo amaiera
- Kaudal mota
- Jabegoa
- Luzera
- Materiala
- Hasierako sakonera
- Bukaerako sakonera
- Hasierako Z kota
- Bukaerako Z kota
- Sekzio mota
- Ezaugarriak: egoera

- Nª identificador
- Nodo inicio-nodo fin
- Tipo caudal
- Propiedad
- Longitud
- Material
- Profundidad inicio
- Profundidad fin
- Cota inicio Z
- Cota fin Z
- Tipo sección
- Observaciones: estado

Arketa eta putzuetan ondorengo datuak txertatu beharko dira, gutxienez:

- Elementua
- Saneamendu mota
- Taparen kota
- Sakoneraren kota
- Sakonera
- Ezaugarriak: egoera

En las arquetas y pozos se tendrán que insertar, como mínimo, los siguientes datos:

- Elemento
- Tipo de saneamiento
- Cota tapa
- Cota fondo
- Profundidad
- Observaciones: estado

Altxaera fitxero elektroniko batean entregatuko da eta laburpenaren kopia bat paperean.

El levantamiento se entregará en un fichero de soporte digital y una copia del resumen en papel.

Enpresa esleipendunak, kontratu honen lanak bukatu ondorengo bi urteetan hobetzeko egiten diren jarduketen eguneraketa egin beharko du GISen. Lan hori bere eskaintza ekonomikoan sartu beharko du.

La empresa adjudicataria deberá incluir, en su oferta económica, la actualización en el GIS de las actuaciones que se realicen durante los dos años posteriores a los trabajos de mejora englobados en

2.3. III LOTEA

Lote honetan landuko den eremuak 16. sektorea hartzen du, Agustinas: Miguel Alduntzin, Lousada. Gaztaño: Aldapa A,B,C

Jarraian, egin beharreko lan-unitate bakoitza zehatz-mehatz deskribatzen da.

2.3.1. Saneamenduaren garbiketa

Mugatutako eremuan dauden euri-uren eta ur beltzen hodiak garbitzea da egin beharreko lana. Guztira, 10.242,75 ml hodi daude, diametro eta tipologia desberdinetan bereizten direnak. II. eranskinean, garbitu beharreko hodien neurketak eta dagokion planoa erantsi dira.

Bestalde, saneamendu-sareko elementu hauek ere garbitu behar dira. Neurketa hodiaren ml honetan gehituko da:

- Putzuak: 379 ud

- Hustuneak: 203 ud

- Hartuneak: 32 ud

Gutxienez 72,5 lanaldi egin beharko dira, 580 benetako orduei dagokiona.

2.3.2. Telebista-kamararekin egindako hodien ikuskapen-bideoa

Hodiak garbitu ondoren, 6.279,63 ml-ko telebista-kamerarekin bideo ikuskapena egitea beharrezkoa da haien egoera egiaztatzeko.

este contrato.

2.3. LOTE III

La zona que se va a tratar en este lote engloba el sector 16, Agustinas: Miguel Alduntzin, Lousada. Gaztaño: Aldapa A,B,C

Se describen a continuación detalladamente cada unidad de trabajo a realizar.

2.3.1. Limpieza de saneamiento

Los trabajos a realizar consisten en la limpieza de tuberías de pluviales y fecales existentes en la zona delimitada. En total hay 10.242,75 ml de tubería que se diferencian en diferentes diámetros y diferentes tipología. Se adjunta en el Anexo II las mediciones de las tuberías que hay que limpiar y su correspondiente plano.

Por otro lado, es necesario también la limpieza de los siguientes elementos de la red de saneamiento. La medición se incluirá en ml de tubería:

- Pozos: 379 ud

- Sumideros: 203 ud

- Acometidas: 32 ud

Se considera necesario un mínimo de 72,5 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 580 horas efectivas.

2.3.2. Video inspección con cámara de televisión

Una vez limpias las tuberías, es necesario que se proceda a la video inspección con cámara televisiva de 6.279,63 ml de tubería para comprobar

Bideoz egiaztatu beharreko hodiak diametro ezberdinak dituzte: 1100,600,400...etb.

III. Eranskinean neurketa osagarriak eta dagokien planoa erantsi dira.

Horretarako, gutxienez 89 lanaldi egin beharko dira, 710 benetako orduei dagokiona.

el estado de las mismas.

Las tuberías a comprobar por video inspección tienen diámetros diferentes; 1100,600,400...etc.

Se adjunta en el ANEXO III las mediciones auxiliares y su correspondiente plano.

Se considera necesario un mínimo de 89 jornadas de trabajo que corresponden a un total de 710 horas efectivas.

2.3.3. Saneamenduaren altxaera QGIS-en

Hodiak garbitu, telebista-kamerarekin hodiak eta lurpea ikuskatu ondoren, lortutako datuak QGIS fitxategi libre batean islatu beharko dira.

Altxaera egiteko, adierazi beharra dago dauden tapa, putzu eta hodi guztien altxaera eta datuen harrera eskatzen direla.

Altxaeran txertatu beharreko datuak ondorengo kapetan banatuak joango dira: putzuak, sumideroak, nodoak, sareta korrituak, akometidak eta hodiak.

Hodi eta akometiden kapan, gutxienez, ondorengo datuak sartu beharko lirateke:

- Identifikatzaile zenbakia
- Nodo hasiera-nodo amaiera
- Kaudal mota
- Jabegoa
- Luzera
- Materiala
- Hasierako sakonera
- Bukaerako sakonera

2.3.3. Levantamiento de la red en QGIS

Una vez realizada la limpieza de tuberías y la inspección de las tuberías con cámara televisiva y la inspección del subsuelo, los datos obtenidos se tendrán que plasmar en un fichero QGIS libre.

Será necesario hacer el levantamiento y toma de datos de todas las tapas, pozos y tuberías existentes.

Los datos a adjuntar del levantamiento irán separados en las siguientes capas: pozos, sumideros, nodos, rejillas corridas, acometidas y tubos.

En la capa de tubos y acometidas, como mínimo, se tendrán que insertar los siguientes datos:

- Nª identificador
- Nodo inicio-nodo fin
- Tipo caudal
- Propiedad
- Longitud
- Material
- Profundidad inicio
- Profundidad fin

- Hasierako Z kota

- Bukaerako Z kota

- Sekzio mota

- Ezaugarriak: egoera

Arketa eta putzuetan ondorengo datuak txertatu beharko dira, gutxienez:

- Elementua

- Saneamendu mota

- Taparen kota

- Sakoneraren kota

- Sakonera

- Ezaugarriak: egoera

Altxaera fitxero elektroniko batean entregatuko da eta laburpenaren kopia bat paperean.

Enpresa esleipendunak, kontratu honen lanak bukatu ondorengo bi urteetan hobetzeko egiten diren jarduketen eguneraketa egin beharko du GISen. Lan hori bere eskaintza ekonomikoan sartu beharko du.

- Cota inicio Z

- Cota fin Z

- Tipo sección

- Observaciones: estado

En las arquetas y pozos se tendrán que insertar, como mínimo, los siguientes datos:

- Elemento

- Tipo de saneamiento

- Cota tapa

- Cota fondo

- Profundidad

- Observaciones: estado

El levantamiento se entregará en un fichero de soporte digital y una copia del resumen en papel.

La empresa adjudicataria deberá incluir, en su oferta económica, la actualización en el GIS de las actuaciones que se realicen durante los dos años posteriores a los trabajos de mejora englobados en este contrato.

Altxaera fitxero elektroniko batean entregatuko da eta laburpenaren kopia bat paperean.

Enpresa esleipendunak, kontratu honen lanak bukatu ondorengo bi urteetan hobetzeko egiten diren jarduketen eguneraketa egin beharko du GISen. Lan hori bere eskaintza ekonomikoan sartu beharko du.

El levantamiento se entregará en un fichero de soporte digital y una copia del resumen en papel.

La empresa adjudicataria deberá incluir, en su oferta económica, la actualización en el GIS de las actuaciones que se realicen durante los dos años posteriores a los trabajos de mejora englobados en este contrato.

3.- BALIABIDEAK ATXIKITZEA

Lote guztietan saneamendua garbitzeko, 9000 litrotik gorako edukiera duen kamioi birzirkulatzaile bat beharko da.

4.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Lanei 15 egun ekin aurretik Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *"Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa" 4 E*ranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

5.- KONTRATUA GAUZATZEAN BETE BEHARREKO HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

• Mezuak piktograma bidez egingo ditu.

• Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta

3.- ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS

Para hacer la limpieza de saneamiento en todos los lotes, será necesario un camión recirculador con una capacidad superior a 9000 l.

4.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de los trabajos el Contratista adjudicatario de las obras deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 4 "*Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria*" firmado y la documentación recogida en el mismo.

5.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de las personas usuarias.

a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

• Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.

• Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se

daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).

• Ezinezkoa bada aurreko bi kasu horien arabera egitea, mezuak ele bitan idatziko ditu, euskarari lehentasuna emanez (testua lehenago kokatuta, letra tamaina handiagoa, beltzez nabarmenduta), betiere Udalarekin adostuta.

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira:

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

6.- ATXIKITAKO ERANSKINAK

- I. ERANSKINA: GARBITU BEHARREKO HODIEN PLANOAK

- II. ERANSKINA: BIDEO-IKUSKAPENA EGIN BEHARREKO HODIEI DAGOZKIEN PLANOAK

trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea…).

• Si no es posible realizarlos de acuerdo a ninguno de los dos casos anteriores, se redactarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera (posición del texto, mayor tamaño de leetra, resaltado en negrilla), previa conformidad del Ayuntamiento.

b) Presentación de documentos a la administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en los dos idiomas oficiales.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

6.- ANEXOS QUE SE ADJUNTAN

- ANEXO I: PLANOS CON LAS TUBERÍAS A LIMPIAR

- ANEXO II: PLANOS DE LAS TUBERÍAS EN LAS QUE HAY QUE REALIZAR LA VIDEO INSPECCIÓN

- III. ERANSKINA: LUR AZPIKO IKUSKAPENA EGIN BEHARREKO GUNEEI DAGOZKIEN PLANOAK

- IV. ERANSKINA: LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOARI DAGOKION DOKUMENTAZIOA, ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHARREKOA

- ANEXO III: PLANOS DE LAS ZONAS EN LAS QUE HAY QUE REALIZAR LA INSPECCIÓN DEL SUBSUELO

- ANEXO IV: DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Errenteria, 2026ko ekainaren 2a

Errenteria, 2 de junio de 2026

HIRI MANTENIMENDUKO ARDURADUNA

ENCARGADA DE MANTENIMIENTO URBANO

UXUE AROSTEGUI ARIZTIMUÑO - 44165007Q

Firmado digitalmente por UXUE AROSTEGUI ARIZTIMUÑO - 44165007Q
Fecha: 2026.06.02 13:04:18 +02'00'

Stua./Fdo.: Uxue Arostegi